



COMISIÓN DE SERVICIOS PÚBLICOS DEL DISTRITO DE COLUMBIA
OFICINA DE SERVICIOS AL CONSUMIDOR
1333 CALLE H, N.W. 6^{TO} Piso, Torre Este
WASHINGTON D.C. 20005
(202) 626-5120
(202) 626-9210 Fax

www.dcpsc.org

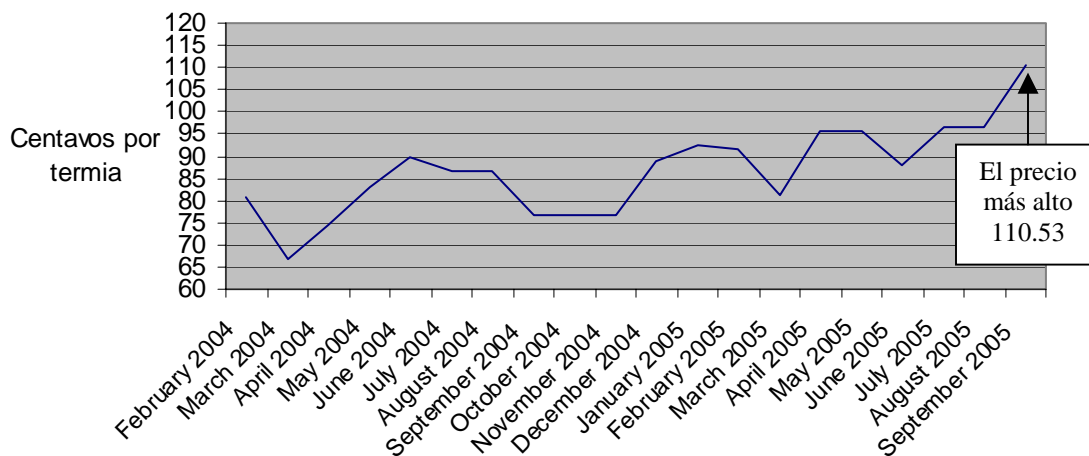
AVERTINCA AL CONSUMIDOR

La Comisión Pronostica Sumos Precios de Gas Natural en el Invierno de 2005 - 2006

La Comisión de Servicios Públicos del Distrito de Columbia ha anunciado el más reciente pronóstico sobre los precios de gas natural que afectará las facturas de calefacción de los consumidores de gas del Distrito este invierno. Avisa que precios de ventas al por mayor de gas están más altos que nunca debido al huracán “Katrina” que ha afectado la producción de petróleo y gas en el Golfo de México, y al caluroso verano que provocó alto uso de aire acondicionado y con esto electricidad generada por gas natural. Como siempre, los precios mundiales de petróleo hacen subir los precios de gas natural.

“Nuestro pronóstico indica que los precios de gas del próximo invierno estarán más altos que jamás hemos visto (más que \$12 dólares por millón de Btu) en este tiempo del año,” dijo el Doctor Jeffrey Conopask, la Economista Principal de la Comisión.

Cargo por Gas Comprado de Washington Gas durante los 18 meses anteriores



El informe de la Oficina de Análisis Técnico de la Comisión también mencionó que el progreso de la economía a nivel nacional y la práctica de las compañías de almacenar esta mercancía, cual

es mucho más caro que en los años anteriores, en sus tanques de depósito para consumo durante el invierno también causan que los precios suban más.

Si este invierno es mas frío de lo normal, como unos han reportado, será muy difícil para consumidores de gas pagar sus facturas en el invierno.

Los consumidores de gas tienen muchas opciones que pueden elegir para reducir sus costos y uso de gas. Aquí sigue una lista de opciones:

Elegir a Otro Proveedor de Gas Natural

Consumidores de gas en el Distrito pueden elegir a su proveedor de mercancía de gas entre compañías aprobadas por la Comisión. La información acerca de las opciones en el mercado de gas en el Distrito está disponible en la página Web de la Comisión www.dcpsc.org. Hay una calculadora en línea que consumidores pueden usar para estimar sus facturas de Washington Gas usando la cantidad de gas consumida que se ve en la factura. También pueden llamar a la Comisión al (202) 626-5120 para que el personal de la Oficina de Servicios al Consumidor se lo explique.

La Comisión pide que consumidores averigüen los precios de cada compañía para poder determinar cual de ellas es la mejor compañía por sus requerimientos de energía.

El “Plan Económico” de Washington Gas

Este plan ofrecido por Washington Gas a todos los consumidores de mercancía de gas divide entre 12 meses el costo de la calefacción utilizada durante el invierno y con esto ayuda a los consumidores a igualar sus pagos mensuales. Los participantes de este plan pagan menos del verdadero costo mensual durante los meses del invierno y pagan más que el verdadero costo mensual durante meses del verano.

Podría ser necesario que Washington Gas haga un ajuste al pago mensual para evitar una corrección grande al fin del año. En caso de que halla tal ajuste, el consumidor verá un mensaje en su factura.

Programas de Asistencia para Hogares de Bajos Recursos

La Comisión requiere que Washington Gas ofrezca descuento sobre sus servicios residenciales a los clientes de bajos ingresos. Los residentes que califican son elegibles para recibir un descuento sobre sus facturas de gas en el invierno mediante un programa dirigido por la Oficina de Energía del Distrito de Columbia (DCEO) llamado “Servicios Residenciales Esenciales” (RES, en inglés). La cantidad del descuento se determina a base de la cantidad de personas en el hogar y del ingreso anual familiar.

Residentes de bajos recursos pueden calificar para asistencia de energía de gas por medio del Programa de Asistencia de Energía para Hogares de Bajos Recursos (LIHEAP, en inglés), que es un programa federal. Asistencia de LIHEAP también se basa en la cantidad de personas en el hogar y del ingreso anual, y los residentes del Distrito pueden llamar al DCEO al (202) 673-6750 para que determinen si califican.

Requerimientos del Año Fiscal 2006

<i>Personas en casa</i>	<i>Máximo ingreso anual</i>
1	\$14,355
2	\$19,245
3	\$24,135
4	\$29,025
5	\$33,915
6	\$38,805
7	\$43,695
8	\$48,585

*Para hogares con más de 8 miembros en casa añada \$4,890 adicional por persona

Eficiencia de Energía

La Comisión desea que los consumidores consideren hacer estrategias de conservación a largo plazo como reparaciones al hogar para que mejore la eficiencia de energía o comprar una nueva calera o calentador de agua. La Comisión cree que dichas cosas sean juiciosas ya que, según el pronóstico, los muy altos precios de gas no van a reducirse significativamente en los próximos 2 o 3 años, según el pronóstico.

La Comisión está considerando fundar una variedad de programas que la Oficina de Energía propuso para dar asistencia a los residentes del Distrito en reducir sus costos y su consumo de gas natural. La mayoría de los programas ayudan a personas y familias de bajos recursos, incluso una expansión del programa de descuento “Servicio Residenciales Esenciales.” Los dueños viviendas para personas de bajos recursos pudrían recibir incentivos financieros, y personas que califican para el “Programa de Servicio Universal” pudieran solicitar para asistencia para hacer reparaciones en sus hogares o comprar nuevos sistemas de calefacción.

La Oficina de Energía del Distrito de Columbia (DCEO, en inglés) tiene programas disponibles para asistir a los residentes del Distrito “reducir el costo en las facturas de gas.”

Los consumidores interesados pueden llamar al DCEO al (202) 673-6750 para recibir más información en cuanto al programa.

Avisos para Ahorrar Energía

Maneras de ahorrar energía sin costo alguno

- Abríguese y baje el termostato a 68°F; de noche, bájelo a 65°F.
- Repare las goteras de sus tuberías y grifos.
- Cambie o limpie los filtros de su sistema de calefacción mensualmente.
- Ponga la temperatura del calentador de agua a 120°.
- Quite el aire acondicionado de aire de la ventana en el invierno; si no es posible, cúbralo con una cubierta.
- Permita que el sol caliente sus cuartos de día, cierre las persianas de noche.

Maneras de ahorrar energía a bajo costo

- Use un termostato programable para regular la temperatura de la noche o cuando no estén en casa.
- Aísle sus ventanas y sus puertas. Selle las grietas donde entra aire frío.
- Forre el exterior de su calentador de agua con una cubierta resistible al fuego.
- Repare las grietas de sus ventanas.

Maneras de ahorrar energía a largo plazo

- Instale un equipo de calefacción o calentador de agua de alta eficiencia.
- Instale nuevos modelos de ventanas o puertas de alta eficiencia. Busque el símbolo “Energy Star.”
- Instale aislamiento en su desván.

